

走进兖州

Entering Yanzhou

邵希萍题



华文出版社

图书在版编目(CIP)数据

走进兖州: 中国名家兖州行 / 中共兖州市委宣传部,
人民日报大地杂志社主编. — 北京: 华文出版社,
2006.1
ISBN 7-5075-1995-3

I. 走... II. ①中... ②人... III. 社会主义建设 — 成就 — 兖
州市 — 画册 IV. D619.523-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 002266 号

《走进兖州——中国名家兖州行》编委员会

封面题字: 邵华泽
名誉顾问: 于 宁

顾 问: 韩 军 于建民
主 任: 杜英姿 陈 方
副 主 任: 籍 峰 范继珍 宋新光
编 委: 邱印水 李 勇 张颂阳
编 辑: 陈红军 张洪宾 张健民
摄 影: 刘 雷 邓 维 贺廷光 王忠家 张燕辉
任晨鸣 李 舸 刘新武 胡金喜 陆中秋
李景录 谷继奎 武 平等
装帧设计: 陈红军 尹小花
翻 译: 辛本建
责任编辑: 马 丽

华文出版社出版

(邮编 100055 北京市宣武区广安门外大街 305 号 8 区 5 号楼)

网络实名名称: 华文出版社

电子信箱: hwbs@263.net

电话: 010-63370164 6330169

新华书店经销

印刷 北京朝阳新艺印刷有限公司印刷

1/16 开本 5 印张 3000 字

2006 年 2 月第 1 版 2006 年 2 月第 1 次印刷

印数: 0001-4000 册

定价: 258.00 元

走进兖州

——中国名家兖州行

主编：中共兖州市委宣传部
人民日报大地杂志社

华文出版社

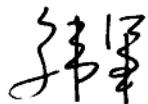
序

兖州是一座有着悠久历史的城市。公元前 21 世纪夏禹划天下为九州，兖州为其一。在四千余年的历史变迁中，兖州相继为郡、州、府所在地，是一方政治、经济、文化、军事中心。古老的历史孕育了灿烂的文化，两千多年前，孔子、孟子、曾子、子思等在此讲学；唐时诗仙李白曾寓家兖州 20 余年，并与诗圣杜甫“双曜相聚”，成为中国文学史乃至世界文化史上的千古佳话；“端信、尚贤、兼容、乐善”的优秀人文传统在兖州源远流长。

改革开放以来，兖州充分发挥区位优势、交通、资源、人文优势，始终坚持经济建设为中心，开拓进取，艰苦创业，取得了三个文明建设的巨大成果。特别是近年来，全市上下坚持以“三个代表”重要思想和科学发展观为指导，坚持“乘势而上、大干大上”的总基调，突出“发展和稳定”两大主题，坚持“工业化、产业化、民营化、城市化”四化方针，抓好“工业立市、民营强市”两个重点，实施“工业化、城市化”双轮驱动，推进工业经济“大集团、梯队、培植”三大工程和精神文明“素质、和谐、创建”三大工程，倡树“唯真、唯实、唯严”三唯作风，解放思想，干事创业，比学赶超，加快发展，全市经济和社会发展取得了显著成绩。先后被评为全

国科技实力百强市、全国平原绿化先进市、全国社会文化先进市、全国农业现代化示范市、全省发展民营经济先进市、平安山东建设先进市、全省精神文明建设先进市、全省基层组织建设先进单位等。在 2005 年国家统计局公布的全国百强县市中名列第 50 位，比上一年上升了 11 个位次。美国国际纸业、意大利倍耐力公司等五家世界 500 强企业相继落户兖州，太阳纸业、银河集团、国际焦化、联诚金属和新城区“四园一区”建设加快推进，教育、科技、文化、社会保障等各项社会事业全面发展，一个科学发展、文明和谐、充满生机与活力的现代化工业城市正迅速崛起。

兖州悠久的历史、深厚的文化、发达的经济、和谐的社会，吸引着社会各界关注的目光。中国作家采风团、中国摄影家采风团、中国文艺名家采风团等相继来到兖州，名家们登兴隆塔，临金口坝，访李太白遗迹，寻杜工部游踪，与农家共话桑麻，进厂矿畅论远志，在兖州大地诗意行走，探访这片古老土地的新变迁，用独特的文学视角、优美的摄影语言、生动的文艺演出，向世人展示兖州如诗的画卷。这本《走进兖州》画册，融历史于当下，述地情于一册，向人们展示了兖州的物华天宝、荟萃风物，对进一步宣传兖州、推介兖州将起到积极的作用。相信随着这本画册的发行，兖州在国内外的知名度会进一步提高，吸引力会进一步增强，也一定有更多的有识之士来兖州投资兴业、考察观光，兖州的明天一定会更美好！



2005 年 12 月

PREFACE

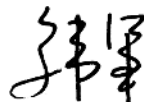
Yanzhou is a famous city with quite a long history. Yu the Great, the founder of the Xia Dynasty, divided China into 9 states in the 21st Century BC, and Yanzhou was one of them. During its historical variance of 4,000 years, Yanzhou has always been the locus of local government offices of different dynasties, and the political, economic, culture and military center of local governments. Yanzhou's long history has fostered splendid culture. Confucius, Mencius, Zengzi, Ji Se gave lectures in Yanzhou 2,000 years ago. Li Po stayed in Yanzhou for more than 20 years in the Tang Dynasty, and met Tu Fu there, which was called "the gatherings of two towering poets". The gathering has become a legend of Chinese literature history, even world culture history. "onesty, prudence, endurance and generosity" has been a long cultural tradition in Yanzhou.

Since the implementation of China's reforms and opening up policies, Yanzhou has exerted its preponderance in geographical location, transportation, resources and culture to the utmost, and has stuck to the focus on economic construction all the time. With bold exploitation and hard working, Yanzhou has achieved great successes in terms of material, spiritual and political civilizations. Especially in recent years, all the officials in Yanzhou has adhered to the guidance of the important thought of "Three Representatives", that is to say, the Communist Party of China must always represent the development trend of China's advanced productive forces, the orientation of China's advanced culture and the fundamental interests of the overwhelming majority of the Chinese people, and has persevered in the overall keynote of "following the favorable circumstances and fully utilizing the strength". We have emphasized "the two themes" of development and stability, and have carried out "the guideline of four transformations", namely industrialization, specialization, privatization-oriented ownership reforms and urbanization. We have firmly held on to "two pivots" of considering the industries as the base and private enterprises

as the economic gains of Yanzhou. We have implemented "the two-drive policy" of industrialization and urbanization, and have promoted the emergence of enterprise chains and groups. We have cultivated "three great projects" of harmonious city, society and community, and have boosted "three working styles" of only obeying truth, facts and preciseness. We have liberated people's thoughts, and have promoted them to start their own businesses and learn from each other. Thus, Yanzhou's economic and social developments have leaped greatly forward, and achieved prominent wins. Yanzhou has been ranked among the National Top 100 Counties & Cities with regard to scientific and technological strength, the National Excellent Counties & Cities in terms of plain forestation, the National Excellent Counties & Cities with regard to social culture, the National Model Counties & Cities with regard to agricultural modernization, the National Grain Production Model Counties & Cities. Yanzhou has also been ranked among the Provincial Excellent Cities in term of developing private-owned enterprises, the excellent cities of the project of "Safe Shandong", and the excellent units of the project of "spiritual civilization construction", "grass-root organization construction" in Shandong Province, etc.

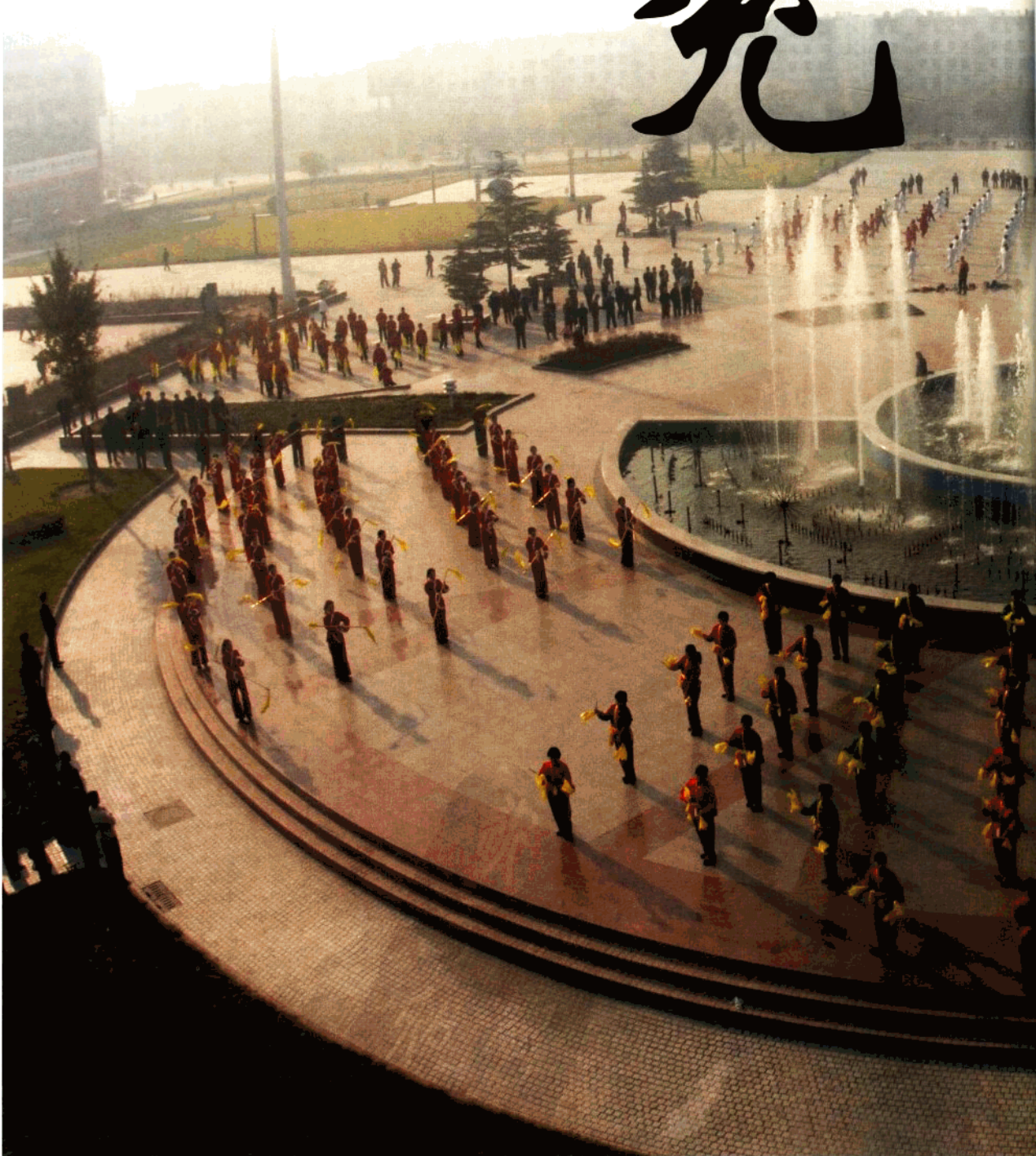
In 2005, Yanzhou ranked the 50th among the National Top 100 Counties & Cities with regard to comprehensive economic strength, rising up 11 places compared with the previous year. For instance, 5 of Top 500 Global companies, including International Paper Company of the United States, Pirelli of Italy, Companhia Vale do Rio Doce of Brazil, Japan's ITOCHU Corporation and Canada's MCN Company, have invested and built factories in Yanzhou one after the other. Yanzhou has cultivated six leading industries, namely, paper-making and packing, rubber, mechanical processing, food, energy and coal chemical processing. Yanzhou is speeding up the constructions of four industrial parks for Shandong Sun Paper Industry Joint stock Co., Ltd., Yinhe Group, International Coking Company (which is jointly invested by Yanzhou Mining Group, Companhia Vale do Rio Doce of Brazil, and Japan's ITOCHU Corporation), Shandong Liancheng Metal Products Co., Ltd. And Yanzhou is also building its new urban area. To sum up, Yanzhou has achieved comprehensive development with regard to education, science and technology, culture, social security system and other social causes; an advanced, civilized and harmonious, vigorous and modern industrial Yanzhou is speedily rising.

Yanzhou's long history, profound culture, advanced level of economic development, and harmonious society are attracting more and more attention outside. Chinese writers' visiting group, Chinese photographers' visiting group and Chinese famous artists' visiting group, all made their visits to Yanzhou in turn. These social celebrities climbed up to Xinglong Tower and Jinkou Dam, visited relics where Li Po had stayed, searched for vestige of Tu Fu's travel. They talked with farmers about how to cultivate arable lands and plant corns, and entered factories to find out their owners' future plans. They traveled around Yanzhou, trying to witness the huge transformations of this old, legendary and mysterious land, and to describe and show Yanzhou's poetical natural landscape and social activities, with their unique imaginative or creative writings, exquisite photos and live entertainment performances. We edited and published the picture book titled "Entering Yanzhou", putting old and current history together, and assembled the basics of Yanzhou into a book, to demonstrate Yanzhou's abundant resources, advanced industrial products and first-class talents to the outside world, to introduce and publicize Yanzhou. We believe that with the publication of this picture book, Yanzhou's popularity in China and overseas would be greatly enhanced, its attraction boosted up. Furthermore, More smart businessmen will invest and build factories, or travel in Yanzhou. We are sure that Yanzhou's future would be more and more prosperous.

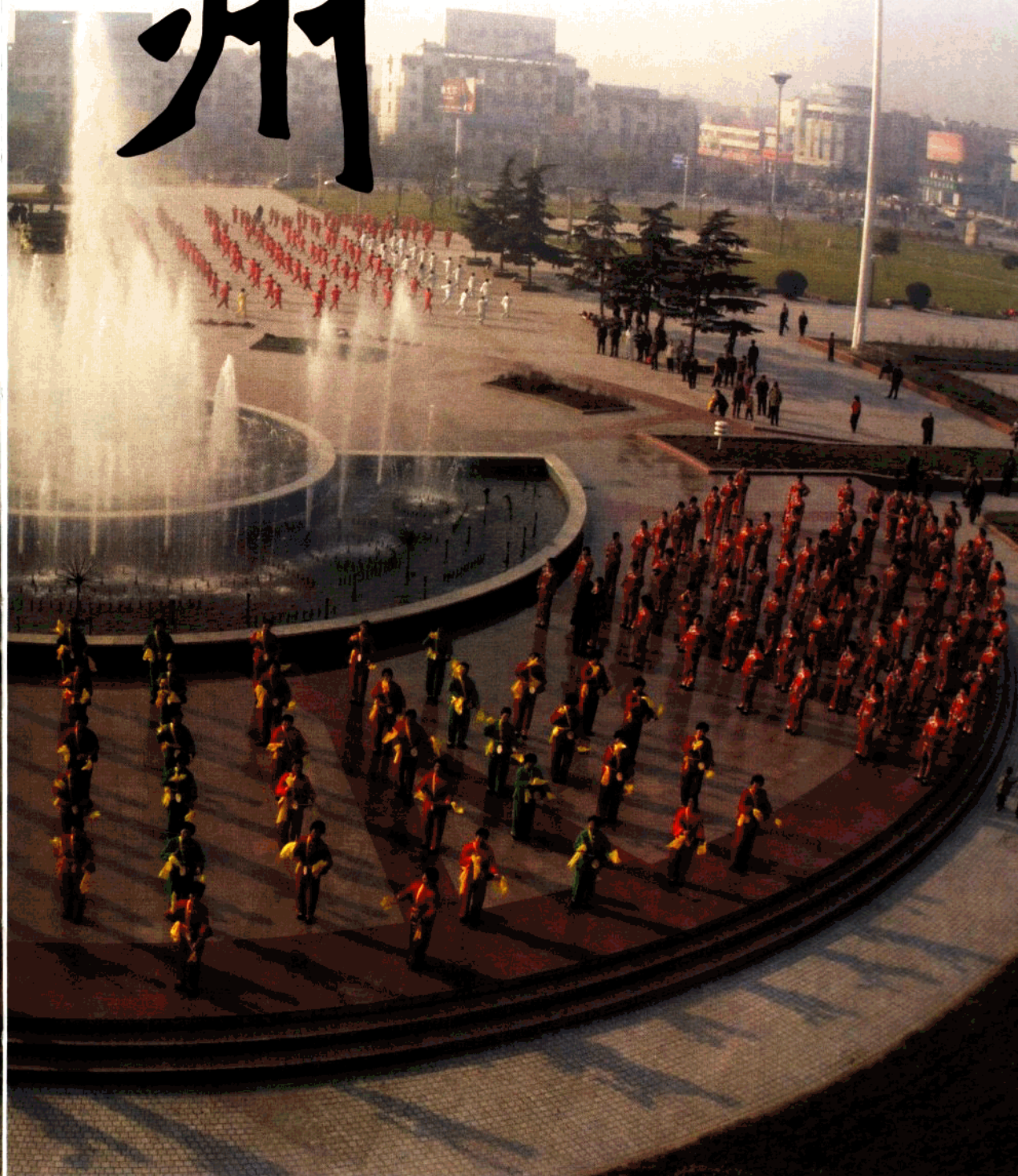


December 2005

充



州



目 录

CONTENTS

领导关怀	7
Pictures about Leaders' Care	
文化兖州	13
Yanzhou with profound cultural legacy	
发展兖州	31
The Rapid-Developing Yanzhou	
和谐兖州	53
The Harmonious Yanzhou	
开放兖州	67
The open-minded Yanzhou	
作者合影	79
Gathering photo of photographers	



1955年11月和1958年8月，毛泽东主席先后两次来兖州视察工作

Chairman Mao Zedong inspected Yanzhou twice in
November of 1955 and August of 1958



1983年2月，邓小平同志在兖州视察林业生产

In February 1983, Comrade Deng Xiaoping inspected
Yanzhou's forestry production



1999年6月,江泽民同志来兖州视察

In June 1999, Comrade Jiang Zemin inspected Yanzhou



温家宝同志在兖州视察工作

Comrade Wen Jiabao inspected Yanzhou



吴官正同志在兖州视察工作

Comrade Wu Guanzheng inspected Yanzhou



回良玉同志来兖州视察工作

Comrade Hui liangyu inspected Yanzhou



张高丽同志来兖州视察工作

Comrade Zhang Gaoli inspected Yanzhou



韩寓群同志来兖州视察工作

Comrade Han Yuqun inspected Yanzhou



太白诗文吟诵会

Reciting Meeting of Li Po's Poems



若说兖州的人文历史，不必上溯到夏禹分天下为九州，那毕竟还是古史的传说时代；也不必说九方皋在这里相中了千里马，那毕竟归结为一则寓言。光是两千多年前的孔孟，一千多年前的李杜，他们的沉思、感喟和辩论，他们的“兴观群怨”之为诗，洋洋汨汨，一泻千里，不仅如地表水灌溉着、浸润着一方土地，且已是深不可测的地下水了。

——邵燕祥

When talking about Yanzhou's culture history, we need not recall when Yu the Great divided China into 9 states, because that is a legend of old Chinese history; not to mention Jiu Fanggao selected a swift horse in Yanzhou, because that is a fable. Let's start just from Confucius and Mencius of 2000 years ago, from Tu Fu and Li Po of 1000 years ago, who contemplated, commented and argued with each other, and the poems they wrote after they had observed common people's life. Their thoughts are like vast and long flowing rivers which irrigate the surrounding areas, both the surface and underground.

——by Shao Yanxiang

兖州的文明历史太悠久了，文化底蕴太深沉了，在这片神秘的大地上，文圣孔夫子在此吟哦“逝者如斯夫”；画圣吴道子在此做县令，并染指丹青；诗圣杜甫和诗仙李白在此结下一生情谊。哦，兖州，兖州！想象中的圣人聚集之乡，怎么不是满街文采风流，不小心就会撞到才子，一跺脚就是灵感四射，一闪神就错过了精绝古董，可以让人由着性儿发思古之幽情呢？

——韩静霆

Yanzhou has quite a long civilization and history, its culture is very profound. In this mysterious land, Confucius recited "The passage of time is just like The flow of water"; Wu Daozi, a sage in Chinese painting and once appointed as the magistrate of Yanzhou, drew marvelous paintings here; two towering poets, Tu Fu and Li Po established a life-long friendship here. Oh, Yanzhou, Yanzhou! You are the land where a lot of saints congregate, and where numerous writers and talents wander; a stamp here would arouse inspirations; an oversight means you would miss unparalleled antiques, and here people could freely cherish previous memories.

——by Han Jingting

在兖州，我想得最多，让我触动得最深的还是李白和杜甫的友谊……用闻一多先生的话说，这是在诗的天空里两大星座的相遇。

我想，兖州何幸，居然在岁月的长河中，容留过诗仙李白，让他为兖州写下那么多优美的诗歌。单是这一点，兖州也可以因之而不朽了。

——张锲

In Yanzhou, I ponder a lot. What deeply inspires me is the friendship between Li Po and Tu Fu……As Wen Yiduo stated, Yanzhou is the meeting spot of two "constellations" in the sky of poems.

In my opinion, Yanzhou is so lucky that it once afforded accommodations for famous poet Li Po, thus he wrote down so many marvelous poems for Yanzhou. Only leaning upon this, Yanzhou's fame would last forever.

——by Zhang Qie

诗仙诗圣垂青于兖州，不是短暂驻足，而是以此为家园，以此为诗魂，以此结下终生不渝的友谊，就凭这种诗情，也使古城平添几许风雅，几许斯文，而拥有他决处不能有的独特优势。

——李国文

Two great poets, Li Po and Tu Fu loved Yanzhou, and they did not stay here for a short time, but considered Yanzhou as their home, and as the source of their poems, thus they made life-long friends. The poems the two poets left in Yanzhou make Yanzhou more elegant, gentle and unique.

——by Li Guowen



大禹治水像

the Statue of Yu the Great
Conquered the flood



建于北魏时期的金口坝 Jinkou Dam built in North Wei Dynasty